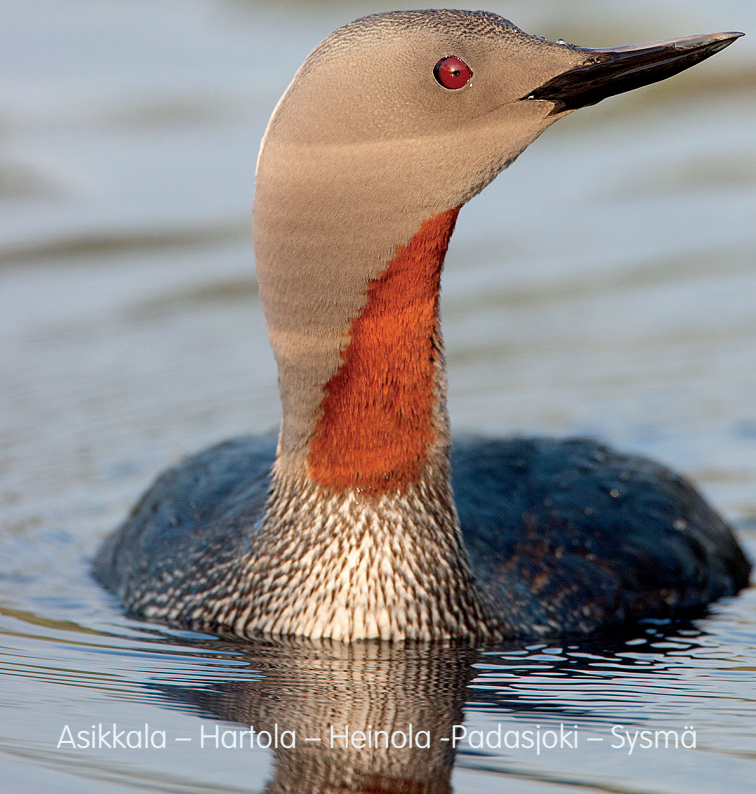




Eteläisen Päijänte lintu -ja kukkatärpät

Bird and flower highlights in the southern
Lake Päijänne region



Asikkala – Hartola – Heinola -Padasjoki – Sysmä

Merkkien selitykset / Key to symbols

Linnut / Birds



Todennäköinen (kk) / Observation likely (month)



Mahdollinen (kk) / Observation possible (month)

Kukat / Flowers



Kukkii (kk)/ Blooms (month)



Lehden muoto / Leaf shape

Kasvupaikka / Habitat



Suo / Swamp



Tienpiennar / Road shoulder



Lehto / Grove



Harju / Ridge



Kallio / Rock



Ranta / Shore

Kansikuva / Cover photo: Mika Selin, Birdnet

Kuvat / Photos: Mika Selin, Tom Lindroos (linnut / birds), Mauri Leivo (kukat / flowers),
Visit Finland Image Bank

Valkoselkätikka
White - backed Woodpecker
Dendrocopos leucotos



Sisältö / Contents

Johdanto / Introduction.....	4
------------------------------	---

Linnut / Birds

Kuikka - ja uikkulinnut / Divers and Grebes	6
Sorsalinnut / Ducks and Geese	9
Kanalinnut / Fowls.....	22
Kahlaajat / Wading Birds.....	22
Lokit ja tiirat / Gulls and Terns.....	24
Merimetso ja haikarat / Cormorant and Herons.....	29
Petolinnut / Birds of Prey.....	30

Kukat / Flowers

Vaaleat kukat / White to green flowers.....	32
Punaiset kukat / Pink to red flowers.....	43
Violetit ja siniset kukat / Purple to blue flowers	49
Keltaiset kukat / Yellow flowers	58
Käyttökasvit / Edible plants.....	65

Kädessäsi olevaan lintu - ja kasvioppaaseen on koottu osa lintu - ja kasvilajeista, joita voi havaita eteläisen Päijänteen alueella. Lintulajeista esitellään 40 vesilintua, joita voi tavata Päijänteen järviselänteillä, järven lahtien ruovikoissa ja Päijänteen kansallispuiston alueella mm. Pulkkilanharjulla ja Kelventeen saarella. Oppaaseen koottuja lintuja voi myös tavata pelloilla ja metsäjärvillä muinakin aikoina kuin mitä kuukausiruudukkoon on merkitty. Joidenkin lajien havainnointi voi vaatia jonkin verran etukäteisselvittelyä tai paikallistuntumusta.

Kasvilajien osalta oppaassa on esitelty eteläisen Päijänteen alueen putkilokasveista 65 kukkalajia eli mukana on ainoastaan pieni osa esimerkiksi Päijänteen kansallispuistossa esiintyvistä lähes 300 putkilokasvista.

Opas sisältää tärkeimmät tuntomerkit sekä linnuista että kasveista niiden tunnistamisen helpottamiseksi. Lintujen kuvauksissa on käytetty pääosin aikuisen linnun (koiraan) kesäpuvun tuntomerkkejä ja kasvien kuvauksessa kukan tai kukinnon muotoa ja väriä. Apua tunnistamiseen saa myös kasvupaikasta ja kasvilajien lehden muodosta, joka on kuvattu ääriiviivapiirroksella. Kuukausiruudukko puolestaan kertoo lintujen osalta kahdella eri värillä lajin esiintymisen alueella ja kukkien osalta missä kuussa kyseinen laji kukkii.

Kiitokset

Elämysten Päijänne -hankkeen apuna oppaan teossa (tuntomerkit) ovat olleet lintujen osalta Päijät - Hämeen lintutieteellisestä yhdistyksestä Toivo Heikkinen ja Heikki Aarela ja kasvien osalta Metsähallituksen luontopalveluista suunnittelija Teijo Heinänen ja vastaava suojelubiologi Seppo Kallonen, joille esitämme suuret kiitokset työpanoksesta.

The bird and plant guide you are holding is a collection of bird and plant species which can be found in the southern Lake Päijänne region. Forty different waterfowl species are covered in this guide. These birds can be observed on the ridges around Lake Päijänne, among reeds in lake inlets as well as on the Pukkilanharju ridge and in the Kelvenne island, among others, in Päijänne National Park. The birds listed in this guide can also be spotted in fields and forest lakes during months other than those included in the table. Spotting some species may require some advance study or knowledge of the local environment.

The plant species presented in the guide cover 65 flower species of the vascular plants in the Lake Päijänne region. In other words, only a small proportion of the nearly 300 vascular plant species found in Päijänne National Park, for example, are included.

This guide explains the most common methods to identify both birds and plants. The descriptions of birds mainly rely on the summer plumage markings of an adult bird (male), and the description of plants is based on the shape and colour of the flower or inflorescence. The habitat and shape of the leaves of plant species, for which an outline is shown, also assist in identification. The table of months indicates the occurrence of bird species in the area with two colours and the month of anthesis for flowers.

Acknowledgements

Assistance in the compilation of this guide (descriptions) in the Päijänne Experiences project was provided by the following individuals: Toivo Heikkinen and Heikki Aarela, the Päijät-Häme Ornithological Society (birds); Teijo Heinänen, coordinator, and Seppo Kallonen, conservation biologist in charge, the Metsähallitus Natural Heritage Services (plants). We wish to express our warmest thanks for their input.

5 6 7 8 9 10

Kuikka Black-throated diver

Gavia arctica



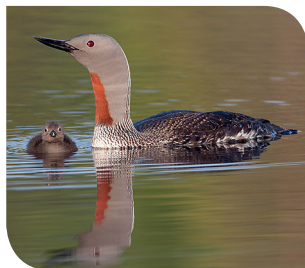
Tuntomerkit: Harmaa pää ja kaulan takaosa, musta kaulan etuosa, valko-ruutuinen selkävuo mustalla pohjalla, valkoinen vatsa. Havaittavissa järvien selkävuoilla sekä pesimäaikaan pienten saarten ja luotojen lähetyvillä.

Description: Grey head and the back of the neck, black throat on the front, black-and white mantle, white under parts. Black-throated diver can be seen on open waters and islands.

5 6 7 8 9

Kaakkuri Red-throated diver

Gavia stellata



Tuntomerkit: Harmaa pää, selkeästi punertavanruskea kaula, selkä tummanruskehtava, vatsa valkoinen. Kaakkuri pesii pienillä vähäkalaisilla metsäjärvillä, mutta käy ruokailemassa isojen järvien selkävuoilla.

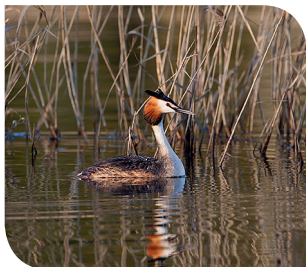
Description: Grey head, red throat patch, dark grey-brown mantle, white under parts. Red-throated divers nest at small woodland lakes & ponds, but seek out food by visiting larger lakes.

5 6 7 8

Tuntomerkit: päälalla on mustat töyhdöt ja leuassa punaruskea - musta ”poskiparta” (kesäasu), kaula ja pää edestä valkeat ja takaa ruskeat.

Description: Black head crests, rusty red-black cheek crest, neck and head white on the front and brown on the back.

Silkkiuikku Great crested Grebe *Podiceps cristatus*

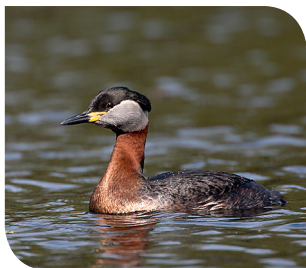


5 6 7 8 9 10

Tuntomerkit: musta päälaki, harmaanvaaleat posket, punertavanruskea kaula, tummanharmaa vartalo.

Description: black cap, very pale grey cheeks, a rusty red neck, dark grey back and flanks.

Härkälintu Red-necked Grebe *Podiceps grisegena*



4 5 6 7 8

Mustakurkku-uikku Slavonian Grebe

Podiceps auritus



TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Pää, posket ja kurkku mustat, pään takaosassa tuuheat, kullankeltaiset koristetöyhdöt, kaula punaruskea, selkä musta. Mustakurkku-uikun voi tavata keväisin hyvän lintulahden ruovikon reunasta.

Description: Black head, cheeks and throat, golden-yellow puffy earlike tufts along the sides of the face, rusty red neck, black back. Slavonian Grebe can be seen at bays during spring.

4

5

6

7

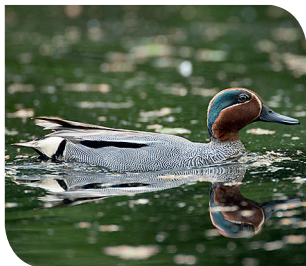
8

9

Tuntomerkit: Pienikokoisin sorsa. Juhlapukuisen koiraan höyhenpeite harmahtava valkoisella siipijuovalla, pää on punaruskea, jossa on silmän kohdalta niskaan ulottuva vihreä juova, pyrstön tyvessä on keltainen laikku. Naaras on mustan ja lämpimän ruskean kirjava. Peruspukuinen koiras muistuttaa naarasta.

Description: *The smallest extant duck. The breeding male teal's plumage appears grey with a white side-stripe. The male teal has a chestnut head with a dark green patch of half-moon shape that starts immediately before the eye, and a yellow patch at the tail. The breast is buff with small round brown spots. The female teal is yellowish-brown, somewhat darker on the wings and back, the head is more uniform in colour. The basic plumage of the male teal resembles the plumage of the female teal.*

Tavi (koiras)
Common Teal (male)
Anas crecca



Tavi (naaras)
Common Teal (female)
Anas crecca



4 5 6 7 8 9 10

Haapana (koiras) Wigeon (male)

Anas penelope



Tuntomerkit: Juhlapukuisella koiralla on punaruskea pää ja kaula, kermanvaalea otsalaikku ja harmaat siivet, jossa valkoinen laikku. Nokka on mustakärkinen ja sini-harmaa. Loppukesästä koiras saa naarasta muistuttavan peruspuvun.

Description: *The breeding male has a chestnut head with creamy crown, grey flanks with white patch and grey back. Both males and females have blue-grey bills with a black tip. Later in the summer the plumage of the male resembles the plumage of the female.*

Haapana (naaras) Wigeon (female)

Anas penelope

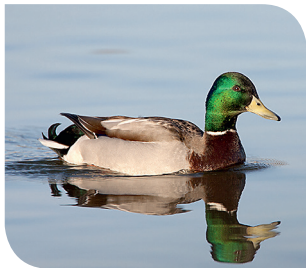


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Tuntomerkit: Juhlapukuisella koiraalla on vihreä pää, keltainen nokka ja valkoinen kaularengas, rinta ruskea ja vatsa vaaleanharmaa. Naaras ruskeankirjava, joka on reunoiltaan tumma. Molempien jalat ovat oranssinpunaiset. Peruspukuinen koiras muistuttaa naarasta.

Description: The male Mallard has a glossy bottle-green head, yellow bill and white collar, brown breast, pale grey under parts. The female Mallard has buff to very dark brown feathers, buff cheeks, eyebrow, throat and neck. Both males and females have orange legs. The basic plumage of the male Mallard resembles the plumage of the female Mallard.

Sinisorsa (koiras)
Mallard (male)
Anas platyrhynchos



Sinisorsa (naaras)
Mallard (female)
Anas platyrhynchos



4

5

6

7

8

9

10

Tukkasotka (koiras) Tufted Duck (male)

Aythya fuligula



Tuntomerkit: Aikuinen koiras on musta lukuun ottamatta valkoisia kylkiä. Naaras on ruskea vaaleanruskein kyljin. Sekä koiraalla että naaraalla on niskatöyhtö ja siniharmaa nokka, jossa musta kärki.

Description: The adult male is black except for white flanks. The adult female is brown with paler flanks. Both the male and female have a head tuft and blue-grey bill with a black tip.

Tukkasotka (naaras) Tufted Duck (female)

Aythya fuligula



4

5

6

7

8

9

10

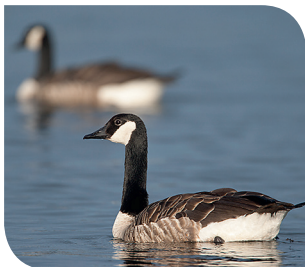
11

12

Tuntomerkit: musta pää, jossa valkea leuanalus, musta kaula, valkoinen rinta, harmaanruskea vartalo, joka on alta vaalea.

Description: black head with white patches on the face, black neck, white chest, brownish-grey body.

Kanadanhanhi
Canada Goose
Branta canadensis



5

6

7

8

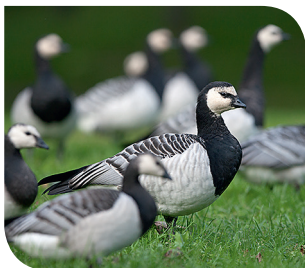
9

10

Tuntomerkit: valkea naama, päälaki, kaula ja rinta mustat, hopeanharmaa selkä, mustavalkojuovaiset siivet.

Description: white face, black head, neck and upper breast, back and wings are silver grey with black- and white bars.

Valkoposkihanhi
Barnacle Goose
Branta leucopsis

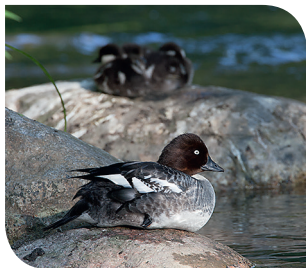


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Telkkä (koiras)
Goldeneye (male)
Bucephala clangula



Telkkä (naaras)
Goldeneye (female)
Bucephala clangula



Tuntomerkit: Kolmiomainen pää, kirkkaankeltaiset silmät, juhlapukuisen koiraan pää on vihreänkiiltoisen musta, jossa valkea poskilaikku. Koiraan selkä ja pyrstö ovat mustat ja vatsa valkoinen. Naaraan pää on ruskea, yläruumis tummanharmaa, kaulassa valkea kaularengas, valkoinen vatsa.

Description: Triangular head, golden-yellow eyes, the breeding male has a dark green head with a white patch below the eye, a dark back and tail, and white under parts. The adult female has a brown head and mostly grey body, the front of the neck and under parts are white.

VINKKI:

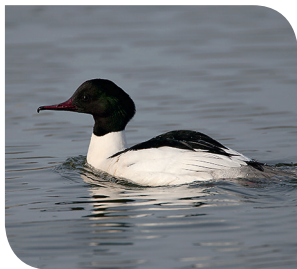
Isokoskelonaaraan kaulan väriraja on te-rävä verrattuna tukka-koskelonaaraaseen.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Tuntomerkit: Juhlapukuinen koiras mustavalkoinen, naaraalla harmaa vartalo ja ruskea pää, jossa työttö. Sekä koiraalla että naaraalla on pitkähkö väkäpäinen nokka.

Description: *Breeding males are black and white, females have a grey body and a reddish-brown head with crest. Both the male and female have a long bill which is shaped downwards from the tip.*

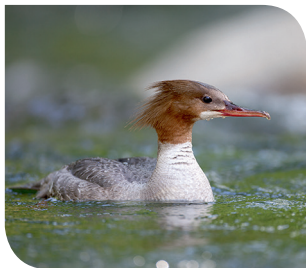
Isokoskelo (koiras)
Goosander (male)
Mergus merganser



TIP:

The female Goosander can be distinguished from the female Red-breasted Merganser by its distinct edge to brown head colouring.

Isokoskelo (naaras)
Goosander (female)
Mergus merganser



4 5 6 7 8 9 10 11

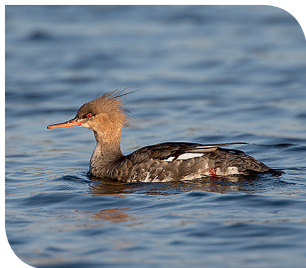
Tukkakoskelo (koiras /male) Red-breasted Merganser *Mergus serrator*



Tuntomerkkit: Molemmilla hapsottava niskatöyhtö ja pitkä, suora punainen nokka. Koiraan pää on mustanvihreä ja naaraan ruskea. Koiraan selkä musta ja vatsa vaalea, naaras harmaa.

Description: Both the male and female have a spiky crest and long red bill with serrated edges. The male has a dark head with green sheen and the female has a rusty brown head. Males have a black back and white under parts; females have a grey body.

Tukkakoskelo (naaras) Red-breasted Merganser (female) *Mergus serrator*



TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Aikuisilla valkoinen vatsapuoli, selkäpuoli ruskean-mustan ja valkean kirjava sukupuolen ja vuodenajan mukaan, nokka lyhyt ja tukeva, koiraalla terävä pyrstö. Voidaan havaita kevät- ja syysmuuttoaikana.

Description: Adults have white under parts, though the rest of the plumage varies greatly according to season; the bill is short and sturdy, and the male has a long pointed tail. Can be seen during both the spring and autumn migrations.

Tuntomerkit: suuri valkea lintu, kelmainen kiilamainen nokka, jossa musta kärki.

Description: Large white bird, variable bill pattern that shows more yellow than black.

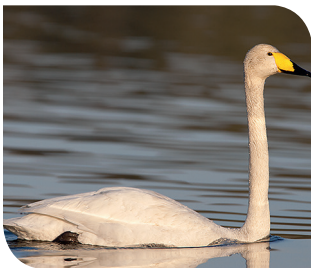
5 9 10 11

Alli
Long-tailed Duck
Clangula hyemalis



4 5 6 7 8 9 10 11 12

Laulujoutsen
Whooper Swan
Cygnus cygnus



Heinätavi (koiras)
Garganey (male)
Anas querquedula



Heinätavi (naaras)
Garganey (female)
Anas querquedula



TÄRPPİ / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Juhlapukuisella koiralla harmaa kuve ja valkea silmäjuova, joka ulottuu niskaan saakka. Naaras on tavinaarasta vaaleampi väriykseltään, päässä voimakkaat tummat ja vaaleat juovat, nokan tyvessä on vaalea täplä. Vuosittain kevätmuuton aikaan muutamia satunnaishavaintoja.

Description: The breeding male has a brown head and breast with a broad white crescent over the eye. The rest of the plumage is grey. The female is lighter in colour than the Common Teal and has a stronger face and head markings and a pale spot by the bill. Garganey can be seen during the spring migration.

TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Juhlapukuisen koiraan pää on punaruskea ja silmä on punainen. Mustassa nokassa on harmaa alue ennen kärkeä, rinta on musta, mutta muutoin vartalo on vaaleanharmaa. Naaraan väri on tasaisen harmaan -/ vaaleanruskea. Punasotkan voi tavata parhailta lintulahdilta.

***Description:** The breeding male has a rusty brown head and red eyes, a long dark bill with a grey band, black breast but otherwise the colour is pale grey. The adult female has a brown head and greyish-brown body. Pochard can be seen at the best bird bays.*

4

5

6

7

8

9

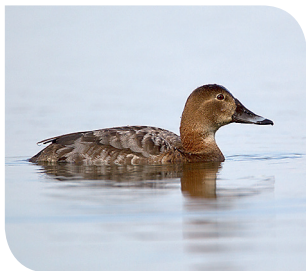
Punasotka (koiras) Pochard (male)

Aythya ferina



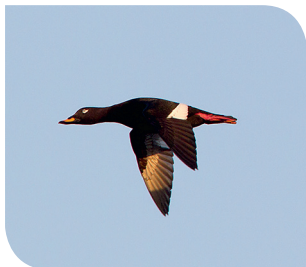
Punasotka (naaras) Pochard (female)

Aythya ferina

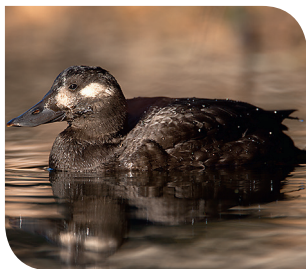


5 7 8 9 10 11

Pilkkasiipi (koiras)
Velvet Scoter (male)
Melanitta fusca



Pilkkasiipi (naaras)
Velvet Scoter (female)
Melanitta fusca



TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Koiras musta, jolla valkoinen siipilaikku ja silmän alapuolella valkea täplä. Naaras yleisväritykseltään tumman-ruskea, mutta poskilla on kaksi vaaleaa laikua. Pilkkasiiven voi nähdä keväällä muuttoaikaan sekä varsinkin syysmuutolla, joka kestää heinäkuulta aina Päijänteen jäätymiseen asti.

Description: *The male is black with a white patch at the wing and a white crescent shaped spot underneath the eye. Velvet Scoter can be seen during the spring migration and especially during the autumn migration from July until Lake Päijänne freezes.*

TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Koiras kokomusta, nokka päältä keltainen, nokassa pieni musta kyhmy. Naaras tummanruskea, jolla vaalea poski ja kaulansivu. Mustalinnun voi nähdä keväällä muuttoai-kaan sekä varsinkin syysmuutolla, joka kestää heinäkuulta aina Päijänteen jäätymiseen asti.

Description: The male's plumage is black and the female's dark brown with pale cheeks and side of the neck. The male's bill is yellow on the top with a black knob. Common Scoter can be seen during the spring migration and especially during the autumn migration from July until Lake Päijänne freezes.

5 7 8 9 10 11

Mustalintu (koiras)
Common Scoter (male)
Melanitta nigra



Mustalintu (naaras)
Common Scoter (female)
Melanitta nigra



4 5 6 7 8 9

Nokikana

Coot

Fulica atra

4 5 6 7 8

Rantasipi

Common Sandpiper

Actitis hypoleucos

Tuntomerkit: kokomusta pyöreä vesilintu, jonka nokka ja ylänukan otsalle työntyvä kilpimäinen jatke ovat valkoiset.

Description: *A black water bird with white facial shield.*

Tuntomerkit: päältä harmaanruskea, rinta viirukas, alapuolelta valkoinen, joka nousee kiilana siiventaipeseen.

Description: *Greyish-brown upper parts, breast streaked, white under parts. Wedge-shaped white colour extends up to the forewings.*

TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Koiraiden väritys vaihtelee, mutta soidinpukuisen koiraan erottaa komeasta puuhkamaisesta kauluksesta ja päätupsuista. Naaras vaatimattoman värinen.

***Description:** The male Ruff's plumage can be of various colours, but the breeding male can be distinguished by its muff-like collar and head tufts. The female Ruff has basic brown plumage with black streaks.*

TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: harmaanruskea, vatsa valkoinen, pitkä, tukeva nokka, joka kaartuu heikosti ylöspäin, jalat vihertävät.

***Description:** Grey-brown, white under parts, long bill which is slightly upturned, greenish legs.*

5 8 9

Suokukko
Ruff

Philomachus pugnax



4 5

Valkoviklo
Greenshank

Tringa nebularia



2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Harmaalokki Herring Gull

Larus argentatus



Tuntomerkit: Iso harmaaselkäinen lokki, pää ja rinta valkeat, keltainen nokka, jossa punainen täplä. Jalat punertavat.

Description: A large gull with grey back and upper wings, white head and breast, yellow bill with a red spot. Pale pink legs.

4 5 6 7 8 9 10 11

Kalalokki Common Gull

Larus canus



Tuntomerkit: siniharmaa selkä, valkea vatsa ja pää, mustat siivenkärjet valkoisin laikuin, kellanvihreät jalat ja keltainen nokka.

Description: Grey back and white under parts and head, black wingtips with white "mirrors", greenish-yellow legs and yellow bill.

VINKKI:

Vanhemmalla harmaallokilla on punainen täplä nokassa, kalalokilla ei ole.

TIP:

Older Herring Gulls have a red spot at the bill, Common Gulls do not.

4

5

6

7

8

9

Tuntomerkit: Mustaselkäinen lokki, valkoinen pää, kaula, rinta ja vatsa, kirkkaankeltaiset jalat. Keltaisessa nokassa punainen kärkitäplä.

Description: *In adult plumage: black back, white head, neck, breast and under parts, yellow legs. Red spot on the yellow bill.*

Selkälokki Lesser Black-backed Gull *Larus fuscus*



3 4 5 6 7

Merilokki Great Black-backed Gull *Larus marinus*



TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Valkoinen pää ja vartalo, musta selkä ja siivet. Siipien takareuna leveästi valkea ja kärjissä on iso valkea laikku. Aikuisella merilokilla on keltainen nokka, jonka kärjen alaosassa on punainen täplä.

Description: *White head and body and black back. Black wings with white back edge and white patch at the tip of the wings. Adult males and females have a yellow bill with a red spot on the lower part.*

VINKKI:

Merilokin jalat ovat aina himmeän vaaleapunaiset, selkälokin jalat keltaiset.

TIP:

Great Black-backed Gull has pale pink legs; the Lesser Black-backed Gull has yellow legs.

4 5 6 7 8

Tuntomerkit: pieni mustapäinen lokki, päältä vaaleanharmaat siivet, alta tummemmat siivet, joissa kirkkaanvalkoinen reuna.

Description: *Small gull with black head, pale grey wings on top, black underneath, wingtips rounded with bright white edge.*

Pikkulokki
Little Gull
Larus minutus



4 5 6 7 8

Tuntomerkit: pienehkö lokki, jolla harmaa selkä ja siivet, valkea vatsa ja pyrstö, tummanruskea pää (kesäpuku).

Description: *A small gull with pale grey body and wings, white under parts and tail, chocolate-brown head (summer plumage).*

Naurulokki
Black-headed Gull
Larus ridibundus



VINKKI:

Lennessa olevalla naurulokilla on siiven alaosa vaalea, pikkulokilla musta. Pikkulokin musta huppu ulottuu niskaan saakka (vrt. naurulokki).

TIP:

Flying Black-headed Gulls can be distinguished from Little Gulls from by their pale white wings underneath. Little Gulls have black wings underneath.

4 5 6 7 8 9

Kalatiira Common Tern *Sterna hirundo*



Tuntomerkit: valkea - vaalean harmaa vartalo ja harmaat siivet, musta pää, kellertävän punainen nokka, nokan kärki musta.

Description: *White under parts and very light grey back and wings, black cap, orange-red bill with a black tip.*

4 5 6 7

Tuntomerkit: kookas höyhenpeitteeltään kellanruskea haikara, tummat poikkijuovaiset siipisulat, jalat vihertävänkeltaiset.

Description: Large heron, yellowish brown plumage with dark streaks, greenish yellow legs.

Kaulushaikara Bittern

Botaurus stellaris



TÄRPPI / HIGHLIGHT!

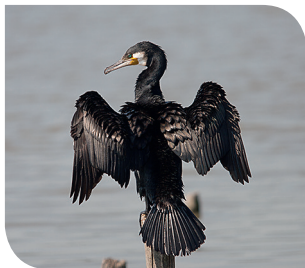
Tuntomerkit: Kookas, lähes yksivärinen musta lintu, nokka voimakas, keltainen läikkä poskessa. Luodolla istuessaan pitää usein siipiään levitetynä. Merimetsön voi havaita lähinnä Vesijärven ja Päijänteen selkävesien luodoilla ja karikoilla. **Rauhoitettu.**

Description: large black bird, strong bill, longish tail and yellow cheek-patch. Great cormorant can be seen at islets and reefs of Lake Päijänne and Lake Vesijärvi. **Protected.**

4 5 6 7

Merimetsä Great cormorant

Phalacrocorax carbo



4 5 6 7 8 9

Ruskosuohaukka

Marsh Harrier

Circus aeruginosus



Tuntomerkit: Suurikokoinen, ruskean-, mustan- ja harmaankirjava haukka, joka kaartelee siivet V – asentoon kohotettuna. Vanhalla koiraalla siivet alta vaaleat, siipien kärjet mustat.

Description: Large bird of prey with brown-, black- and grey colour. Soars with wings in V-shaped profile. Older males have light wings underneath, tips of the wings are black.

5 6 7 8 9

Nuolihaukka

Hobby

Falco subbuteo



Tuntomerkit: Musta pää, valkeat posket ja leuka, tumma selkä, vatsapuoli valkoinen mustin pitkittäisjuovin, vanhalla linnulla punaruskea alaperä. Nuolihaukan voi havaita rannoilla ja saarissa.

Description: Black head, white cheeks and chin, slate-grey upper parts, white under parts with black streaks, older bird has reddish under tail. Hobby can be seen on the islands and shores of local lakes.

Tuntomerkit: Keskikokoinen, päältä tummanruskea, alta vaalea, kapeasipinen petolintu, siipien kärjissä neljä harittajaa. Päälaki valkea. Pesii harvukuisena kansallispuiston saarissa.

Description: *A medium-sized bird of prey, brown upper parts, greyish under parts, narrow wings which have four finger-like protruding feathers. A few Ospreys breed on the islands of Lake Päijänne and National Park.*

TÄRPPI / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Suurin petolintumme, jolla pitkät ja leveät siivet, lyhyt pyrstö ja voimakas nokka. Vanhan merikotkan pyrstö valkea.

Description: *Biggest bird of prey in Finland, with long and wide wings, short tail and strong beakbill. Older White-tailed Eagles have a white tail.*

4 5 6 7 8 9

Sääksi = kalasääski Osprey

Pandion haliaetus



3 4 8 9 10

Merikotka White-tailed Eagle

Haliaeetus albicilla



7 8 9

Siankärsämö

Yarrow

Achillea millefolium



5 6 7 8

Poimulehdet

Lady's Mantles

Alchemilla



Tuntomerkit: Kukat pääsääntöisesti pieniä valkoisia, 3 -6 mm leveissä (tiheissä) mykeröissä latvassa. Väri voi myös vaihdella vaaleanpunaisesta purppuraan.

Description: Flowers are mainly small and white, located in the apex in 3-6 mm wide (dense) capitules. Colour may also vary from pink to purple.



Tuntomerkit: pienet vihertävän keltaiset kukat, samaan sukuun kuuluvia lajeja Suomessa noin 26, joiden erottaminen toisistaan on hankalaa.

Description: Small, green-yellow flowers. In Finland, there are approximately 26 species in the same genus, which are difficult to distinguish from each other.



Tuntomerkit: Isokasvuinen ja paksuvarainen, ontto putkikasvi, kukat valkoisia tai hieman punertavia sarjakukinnossa. Muita putkikasveja: vuohenputki ja koiranputki.

Description: *A tall plant with a hollow and thick stem, white or slightly pinkish flowers, inflorescence in an umbel. Other vascular plants: Ground Elder, Cow Parsley.*



Tuntomerkit: kellanvalkoiset, ime-läntuoksuiset kukat (viisi terälehteä), tiheät kukinnot.

Description: *Creamy white flowers with a sweet fragrance (five petals), thick inflorescences.*

7 8

Karhunputki
Wild Angelica
Angelica sylvestris



6 7 8

Mesiangervo
Meadowsweet
Filipendula ulmaria



6 7

Ahomansikka Wild Strawberry

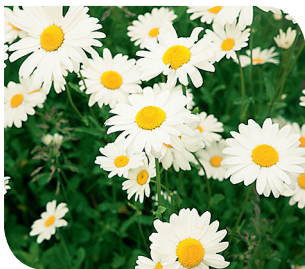
Fragaria vesca



6 7 8 9

Päivänkakkara Daisy

Leucanthemum vulgare



Tuntomerkit: Kukat valkeita, pyöreähköjä terälehtiä viisi. Kasvutapa rönsyilevä. Pienet punaiset mehevät marjat ovat syötäviä, mutta saattavat aiheuttaa joillekin allergisia oireita.

Description: White flowers with five roundish petals. Growing form with runners. The small, juicy berries are edible but may cause allergic reactions for some.



Tuntomerkit: Valkoiset kukat leveissä mykeröissä varren latvoissa. Peltosauvio samankaltainen, mutta runsaasti haarova, lisäksi valkoisten kukkien terälehdet kääntyneet ylöspäin.

Description: White flowers in a wide capitules in the apexes of the stem. The Scentless Mayweed is similar but has abundant branches with upward-turning petals in the white flowers.



Tuntomerkit: Pienet, valkoiset kukat tiheissä tertuissa varren päässä, terälehtiä usein neljä. **Hyvin myrkyllinen.**

Description: Small white flowers in dense racemes at the end of the stem; often four petals. **Very poisonous.**



Tuntomerkit: Valkoiset, pienet kukat ovat hennossa latvatertussa, kehälehtiä neljä. Mieto, hyvä tuoksu alkukesästä. **Pienet, punaiset marjat myrkyllisiä.**

Description: Small white flowers in a delicate terminating raceme, with four tepals. A mild, pleasant fragrance in the early summer. **Small red berries are poisonous.**

6

Mustakonnanmarja
Baneberry
Actaea spicata



5

6

Oravanmarja
May Lily
Maianthemum bifolium



5 6

Käenkaali Wood Sorrel

Oxalis acetosella



Tuntomerkit: Valkoiset kellomaiset kukat, joissa sinipunaiset suonet. Kukat sijaitsevat yksittäin latvassa. Terälehtiä tavallisesti viisi.

Description: *White campanulate flowers with purple veins. Flowers solitary in the apex. Usually five petals.*

5 6

Sudenmarja Herb Paris

Paris quadrifolia



Tuntomerkit: Pieni kellanvihreä tähkimäinen kukka, joka sijaitsee yksittäin neljän lehden lehtiruusukkeen keskellä varren latvassa. Kehittää loppukesästä tummansinisen marjan, **joka on myrkyllinen.**

Description: *A small lime green, solitary stellate flower in the apex of the stem, in the centre of four leaf rosettes. Grows a dark blue, poisonous berry at the end of the summer.*



Tuntomerkit: Tähtämäinen valkoinen (kellertävän tai vihertävän valkea) kukinto, kukissa huumaava tuoksu yöllä. **Rauhoitettu:** kerääminen myyntiä varten kielletty.

***Description:** White (yellowish or greenish white), spicate inflorescence, flowers emit an intoxicating fragrance at night. **Protected:** collecting for sales is prohibited.*



Tuntomerkit: Valkeat kellomaiset, tuoksuvat kukat sijaiten toispuolisesti nuokkuvassa tertussa. Loppukesästä kypsyvät **marjat ovat erittäin myrkyllisiä.**

Description:** White campanulate, fragrant flowers in a one-sided nodding raceme. **The berries** which ripen at the end of the summer **are extremely poisonous.

6

Valkolehdokki
Lesser Butterfly Orchid
Plantanthera bifolia



5

6

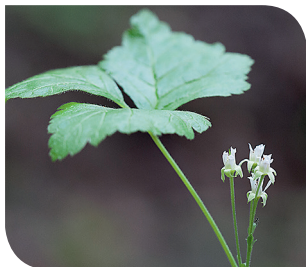
Kielo
Lily of the Valley
Convallaria majalis



6

Lillukka Stone Bramble

Rubus saxatilis



Tuntomerkit: Valkeat pienet kukat, kapeita terälehtiä yleensä viisi, verholehdet kääntyvät taakse. Punainen marja, joka on hapahko, mutta ei myrkyllinen.

Description: Small white flowers, usually with five narrow petals, sepals turn backward. A red, slightly acidic-tasting berry which is not poisonous.

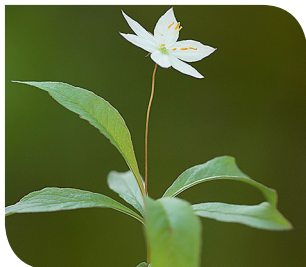
5

6

7

Metsätähti Chickweed Wintergreen

Trientalis europaea



Tuntomerkit: Valkoinen tähtimäinen kukka, jossa 6 -7 terälehteä. Kukka sijaitsee latvaruusukkeen varren yläosassa.

Description: A white, stellate flower with 6 -7 petals. The flower is located at the top of the axillary rosette stem.



Tuntomerkit: Nuokkuva, vaaleankeltävä kellomainen kukka. Välillisesti männyn loinen.

Description: A nodding light-yellow campanulate flower. An indirect parasite of the pine tree.



Mäntykukka
Dutchman's Pipe
Monotropa hypopitys



Tuntomerkit: valkoiset, sini-punasuoniset kukat tertuissa.

Metsävirna
Wood Vetch
Vicia sylvatica

Description: White, blue-red-veined flowers in racemes.



5 6

Kalliokieli Angular Solomon's Seal *Polygonatum odoratum*



7 8 9

Kalliokohokki Rock Campion *Silene rupestris*



Tuntomerkit: Vihertävän valkeat, nuokkuvat, kellomaiset kukat, jotka sijaitsevat yksittäin tai pareittain varren alapuolella. Kukkien tilalle kehittyvät sinimustat **marjat ovat myrkyllisiä.**

Description: Greenish-white, nodding, campanulate flowers located individually or in pairs underneath the stem. The flowers turn into **blue-black berries which are poisonous.**



TÄRPPII! / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Pienet, valkoiset kukat, viisi terälehteä, monikukkainen kukinto, hento varsi. Yksi – tai monivuotinen.

Description: Small, white flowers with five petals, many-flowered inflorescence, a delicate stem. Annual or perennial.



Tuntomerkit: Valkeat, joskus vaa-
leanpunaiset kukat harsussa latvaku-
kinnossa, kolme terälehteä. Yhdessä
kukinnossa paljon kukkia.

Description: *White, sometimes pink
flowers in a lax inflorescence in the
apex, three petals. Abundant flowers
in one inflorescence.*



Tuntomerkit: Kukinto kellertävä, run-
saskukkainen sijaiten varren latvassa.
Tunnusomaista valkoinen kookas tu-
kilehti.

Description: *Yellowish inflorescence,
abundant flowers in the apex of the
stem, characterised by a white large
subtending bract.*



Ratamosarpio
Water- plantain
Alisma plantago -aquatica



Vehka
Bog Arum
Calla palustris



7 8

Nuottaruoho
Water Lobelia
Lobelia dortmanna

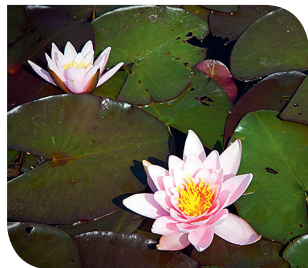


Tuntomerkit: nuokkuvat kukat valkoisia tai vaalean sinisävyisiä, kukat sijaitsevat kaukana toisistaan, varsi haaraton.

Description: *Nodding flowers are white or blueish-white, located far apart, stem unbranched.*

6 7 8

Lumme
White Water-lily
Nymphaea alba



Tuntomerkit: Yksittäin sijaitsevat, valkoiset, säteittäiset isot kukat, joissa lukuisia terälehtiä. Verholehtiä neljä.

Description: *Solitary large, radial, white flowers with multiple petals. Four sepals.*



Tuntomerkki: Purppuranpunaiset, isot mykeröimäiset kukat varren latvassa. Hentopiikkinen: vrt. muut ohdakelajit.

Description: Large purple flowers in the apex of the stem. With delicate spines; cf. other thistle varieties.

7 8

Huopaohdake
Melancholy Thistle
Cirsium helenioides



Tuntomerkki: punertavat, nuokkuvat, kellomaiset kukat latvakukinnossa.

Description: Reddish, nodding campanulate flowers in the inflorescence in the apex.

5 6 7

Ojakellukka
Water Avens
Geum rivale



7 8

Maitohorsma
Rosebay Willowherb
Epilobium angustifolium



Tuntomerkit: purppuranpunaiset kukat (neljä terälehteä) terttuissa, joskus myös vaaleanpunaisia tai valkoisia ns. albinistisia takaisinristeymiä esiintyy.

Description: *Purple flowers (four petals) in racemes. Sometimes pink or white albino backcrossings are found.*

6 7 8

Ahosuolaheinä
Sheep's Sorrel
Rumex acetosella



Tuntomerkit: punasävyiset pienet kukat useimmiten latvahaaraisissa kukinnoissa.

Description: *Small reddish flowers in inflorescences branching at the apex of stem.*



Tuntomerkki: Punaiset kukat haaro-
vissa latvakukinnoissa, viisi terälehteä.
Kaksi- tai monivuotinen.

Description: Red flowers in branching
inflorescences in the apex, five petals.
Biennial or perennial.



Tuntomerkki: Punaiset kukat, joissa
viisi terälehteä, sijaitsevat kukkatert-
tuina latvassa. Tunnusomaista tahmea
pintaerite varren yläosissa.

Description: Red flowers with five
petals in racemes in the apex. Cha-
racterised by a sticky secretion on the
surface of the top sections of the stem.

6

7

8

Puna-ailakki
Red Campion
Silene dioica



6

7

Mäkitervakko
Sticky Catfly
Silene viscaria



6 7 8

Metsäapila
Zigzag Clover
Trifolium medium



Tuntomerkit: kukat kirkkaan- tai tummanpunaiset, pallomaiset.

Description: *Flowers bright or dark red, globose.*

6 7

Kissankäpäle
Mountain Everlasting
Antennaria dioica



TÄRPP! / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Valkoinen tai vaaleanpunainen mykerökukinta latvassa (tiheänä huiskilona). Kasvutapa pysty / mattomainen.

Description: *a white or pink capitule inflorescence in the apex (a dense panicle). Growing form erect/mat-like.*



Tuntomerkit: ruukkumaiset valkeat – vaaleanpunertavat kukat tiheissä ryp-päissä latvassa.

Description: *Pitcher-shaped white-pinkish flowers in abundant racemes in the apex.*

5 6

Sianpuolukka

Bearberry

Arctostaphylos uva-ursi



TÄRPPI! / HIGHLIGHT!

7 8

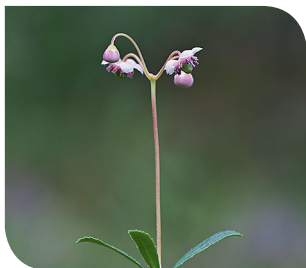
Tuntomerkit: Kukat vaaleanpunaisia, nuokkuvia ja suuria, usein 2 -4 kpl var-ren latvassa. Kasvaa usein puolukan seassa.

Description: *Pink, nodding large flowers, often 2 to 4 flowers in the apex of the stem. Often grows among lingonberries.*

Sarjatalvikki

Umbellate Wintergreen

Chimaphila umbellata



6 7

Vanamo
Twin Flower
Linnaea borealis



Tuntomerkit: Kellomaiset vaaleanpunaiset nuokkuvat kukat, jotka sijaitsevat lyhyiden vanojen päissä. Kasvutapa maanmyötäinen.

Description: Campanulate pink, nodding flowers at the end of short scapes. Growing form along the ground.

7 8

Rantakukka
Purple Loosestrife
Lythrum salicaria



Tuntomerkit: Punaviolettit / purppuranpunaiset kukat kapeassa, pitkässä latvatertussa. Terälehtiä kuusi.

Description: Red-violet / purple flowers in a narrow, long apex raceme. Six petals.



TÄRPPI! / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: kukat sinertävän punaiset sijaiten yksittäisissä pallomaisissa mykeröissä version tai versionhaarojen kärjissä.

Description: Flowers blueish red, located in globose capitules at the ends of stems or stem branches.



Tuntomerkit: Vaaleansiniset nuokuvat kellomaiset latvakukat. Muita kellokasveja mm. harakankello.

Description: Light blue nodding campanulate flowers in the apex. Other campanulate flowers include Spreading Bellflower (*Campanula patula*).

7 8

Nurmikaunokki
Wig Knapweed
Centaurea phrygia



6 7 8

Kissankello
Harebell
Campanula rotundifolia



6 7

Metsäkurjenpolvi Wood Cranesbill *Geranium sylvaticum*



Tuntomerkit: Kukkien väri voi vaihdella sinipunaisesta vaaleanpunertavaan ja valkeaan, viisi terälehteä. Kukat pareittain.

Description: The colour of the flowers can vary from blue-red to light red and white, five petals. Twin flowers.

6 7 8

Komealupiini Garden Lupine *Lupinus polyphyllus*



Tuntomerkit: Kukat useimmiten siniset tai sinipunaiset, joskus vaalean- tai tummanpunaisia tai valkeita. Jalostettuna myös keltaisena. Kukat latvassa pitkässä tertussa. Vieraslaji.

Description: Flowers are mostly blue or purple, sometimes pink or dark red or white. A yellow variety is available by plant breeding. Flowers are located in a long raceme in the apex. A foreign species.



Tuntomerkit: kukat syvän -/ taivaansinisiä, keskeltä valkoinen, kukinto latvatertussa.

Description: Flowers deep or sky blue with a white centre; inflorescence in a dense raceme in the apex.



Tuntomerkit: Tiheät sinivioletit, usein toispuoliset kukintotertut. Kasvutapa kiipeilevä. **Myrkyllinen.** Samankaltaisia mm. aitovirna (kukat vaalean sinivioletit tai kermanvaaleat).

Description: Thick, blue-purple and often one-sided inflorescence racemes. Growing form climbing. **Poisonous.** Similar plants include Bush Vetch (*Vicia sepium*) with light blue-purple or cream coloured flowers.



Nurmitädyke
Germander Speedwill
Veronica chamaedrys



Hiirenvirna
Tufted Vetch
Vicia cracca



5 6 7 8 9

Keto-orvokki Wild Pansy *Viola tricolor*



Tuntomerkit: Violetin, keltaisen ja valkoisen kirjava kukka, viisi terälehteä. Kukat sijaitsevat yksittäin.

Description: Purple, yellow and white multicoloured flower, five petals. Flowers solitary.

4 5

Sinivuokko Hepatica *Hepatica nobilis*



Tuntomerkit: Sininen tai sinivioletti kukka, joka sijaitsee yksittäin latvassa, kehälehtiä 6 -7. **Lievästi myrkyllinen.**

Description: Blue or blue-violet, solitary flower in the apex of the stem, 6 to 7 tepals. **Slightly poisonous.**



Tuntomerkit: Sinipunaiset - violetinpunaiset kukat kukkatertuissa varren päässä. **Myrkyllinen. Rauhoitettu: kerääminen myyntiä varten kielletty.**

Description: Purple - violet-red flowers in racemes in the apex of the stem. **Poisonous. Protected: collecting for sales is prohibited.**



Tuntomerkit: Suppilomaiset kukat aluksi vaaleanpunaisia, mutta muuttuvat myöhemmin siniseksi. Terälehtiä viisi. Kukinnan jälkeen pelkät lehdet huomiota herättävän suuret.

Description: The funnel-shaped flowers are initially pink but later turn blue. Five petals. After the flowers have wilted, the large leaves look striking.

5 6

Kevätlinnunherne
Spring Vetch
Lathyrus vernus



5 6

Imikkä
Suffolk Lungwort
Pulmonaria obscura



5

Lehto-orvokki Wonder Violet

Viola mirabilis



Tuntomerkit: vaaleansininen ”nuokkuva” kukka, jossa viisi terälehteä.

Description: *Light blue, nodding flower with five petals.*

7

8

Kanerva Heather

Calluna vulgaris



Tuntomerkit: pienet, kellomaiset sinipunaiset kukat. pienet neulasmaiset ikivihreät lehdet nelittäin.

Description: *Small, campanulate purple flowers. Small needle-like evergreen leaves in groups of four around the stem.*



Tuntomerkki: Siniset -sinivioletit kellomaiset suuret kukat. Viisi toisissaan kiinniolevaa terälehteä.

Description: Blue, blue-purple large, campanulate flowers. Five fused petals.



TÄRPPI! / HIGHLIGHT!

Tuntomerkki: Pienet, punaviolett / sinipunaishet kukat, jotka sijaitsevat tiheinä ryhminä lehtihangassa pitkin vartta. Neljä terälehteä. Mintun tuoksu.

Description: Small, red-violet / purple flowers in dense clusters in the leaf axils along the stem. Four petals. Mint fragrance.

7 8

Kurjenkello
Peach -leaved Bellflower
Campanula persicifolia



7 8

Rantaminttu
Corn Mint
Mentha arvensis



6 7 8

Luhtalemmikki Water Forget-me-not *Myosotis scorpioides*



Tuntomerkit: Kukat vaaleansinisiä (joskus valkoisia), keltainen rengas nielun ympärillä, viisi terälehteä, jotka ovat kasvaneet toisiinsa kiinni.

Description: Light blue (sometimes white) flowers, a yellow ring around the throat, five fused petals.

6 7

Kurjenjalka Marsh Cinquefoil *Potentilla palustris*



Tuntomerkit: tumman viinin-/ ruskeanpunainen teriö, 6 terälehteä, verholehdet purppuranpunaiset.

Description: Dark burgundy / reddish brown corolla, 6 petals, purple sepals.



Tuntomerkit: Puhtaan siniset kukat, kellanvalkoinen kannus, terälehtiä viisi. Metsäorvokki on samannäköinen, mutta aho-orvokin lehdet ovat kapeita, herttamaisia ja kärjestään suipompia.

Description: Fresh-blue flowers, a yellow-white spur, five petals. The Common Dog Violet looks similar, but the Heath Dog Violet's leaves are narrow, heart-shaped and taper at the end.



TÄRPPII! / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: Tiheä, tähkämäinen kukinto. Kukien väri vaihtelee purppuranpunaisesta violettiin, joskus väri voi olla lähes valkea. Kukassa tummanpunainen kuvio.

Description: Dense, spicate inflorescence. The colour of the flowers varies from purple-red to violet and sometimes the flower may be almost white. The flower has a dark red pattern.

5 6

Aho-orvokki
Heath Dog Violet
Viola canina



6 7

Maariankämmekä
Heath Spotted Orchid
Dactylorhiza maculata



7 8 9

Sarjakeltano
Leafy Hawkweeds
Hieracium Umbellata



6 7 8

Niittynätkelmä
Meadow Vetchling
Lathyrus pratensis



Tuntomerkit: kullankeltaiset mykerökukat latvoissa rykelmänä.

Description: *Golden yellow capitule flowers as a cluster in the apexes.*



Tuntomerkit: Keltaiset kukat pystyissä 5-12 kukkaisissa tertuissa. Kasvutapa köynnöstävä. **Myrkyllinen.**

Description: *Yellow flowers in erect racemes of 5-12 flowers. Growing form creeping. **Poisonous.***



Tuntomerkit: Kirkkaankeltaiset, kiiltävät kukat, viisi terälehteä. Kukat yksittäin latvoissa. Samankaltaisia: kevätleinikki, rönsyleinikki ja rantaleinikki. **Myrkyllinen.**

Description: Bright yellow, shiny flowers with five petals. Flowers solitary in apices. Similar plants: Goldilocks, Creeping Spearwort and Creeping Buttercup. **Poisonous.**



Tuntomerkit: kukat kullankeltaisia kielikukkia mykeröperissä, jotka ovat varren haarojen yläosissa.

Description: Flowers golden yellow and tongue-like, in capitule stipes located in top parts of stem branches.



Niittyleinikki
Meadow Buttercup
Ranunculus acris



Peltovalvatti
Field Milk -thistle
Sonchus arvensis



4 5 6

Leskenlehti Coltsfoot

Tussilago farfara



7 8 9

Jänönsalaatti Wall Lettuce

Mycelis muralis



Tuntomerkit: Kirkkaankeltaiset kukat leveissä mykeröissä, kukinnot pystyjä. Lehdet versovat vasta kukinnan päätyttyä.

Description: Bright yellow flowers in wide capitules, inflorescences erect. Leaves sprout only after flowering is over.



TÄRPPPI! / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: vaaleankeltaiset kielikukat mykeröissä, runsashaarainen.

Description: Light yellow tongue-like flowers in capitules, abundantly branched.



Tuntomerkki: Kullankeltaiset kukat tiheissä mykeröissä varren ja haarojen latvassa. Korkeus vaihtelee 20 cm -100 cm kasvupaikasta riippuen.

Description: Golden yellow flowers in dense capitules in the apex of the stem and branches. Height varies between 20 cm and 100 cm, depending on the growing location.



Tuntomerkit: kellanvihreä, avoin, nuokkuva kukka pystyssä latvatertussa, viisi terälehteä.

Description: Yellowish-green, open, nodding flower in an erect apex raceme, five petals.

7 8 9

Kultapiisku Goldenrod

Solidago virgaurea



6 7

Keltatalvikki /Green – Flowered Wintergreen

Pyrola chlorantha



7

Häränsilmä Spotted Cat's Ear *Hypochoeris maculata*



TÄRPP! / HIGHLIGHT!

Tuntomerkit: isot, keltaiset, kielimäiset kukat mykeröissä yksittäin varren latvassa.

Description: Large, yellow, tongue-like flowers in capitules, solitary in the apex of the stem.

5

6

Rentukka Marsh Marigold *Caltha palustris*



Tuntomerkit: Kukat kiiltävän kullankeltaisia, kehälehtiä viisi, kukan leveys noin 3 -4 cm. **Myrkyllinen.**

Description: Shiny, golden yellow flowers, five tepals, width of flower approximately 3-4 cm. **Poisonous.**



Tuntomerkit: Keltaiset, suuret kukat.
Kolme alaspäin olevaa, pitkää terälehteä.

Description: large, yellow flowers.
Three downward-curved, long petals.

5

Keltakurjenmiekkä
Yellow Iris
Iris pseudacorus



6

7



Tuntomerkit: keltaiset, pienet kukat
tiheissä tertuissa version keskiosien
lehtihangoissa.

Description: Small, yellow flowers in
dense racemes at the leaf axils of the
centre of the shoot.

Terttualpi
Tufted Loosestrife
Lysimachia thyrsiflora



6 7 8

Ranta-alpi Yellow Loosestrife

Lysimachia vulgaris



6 7 8

Ulpukka Yellow Water-lily

Nuphar lutea



Tuntomerkit: Keltaiset, suuret kukat haaraisina terttuina varren latvassa. Kukissa viisi terälehteä. Varsi haaraton.

Description: Large, yellow flowers in branched racemes in the apex of the stem. Five petals. Stem unbranched.



Tuntomerkit: Viisi keltaista / vihertävän keltaista verholehteä, joiden sisäpuolella pieniä, keltaisia terälehtiä. Monivuotinen vesikasvi.

Description: Five yellow/greenish-yellow sepals with small, yellow petals inside. A perennial aquatic plant.



Tuntomerkit: Pienet, tummanpu-
naiset kukat, joissa kolme terälehteä.
Marjat kiiltävän sinimustia, raikas,
hapokas maku. Marjoista voi tehdä
mehua, hilloja jne.

Description: *Small, dark red flowers
with three petals. Berries are shiny
blue-black and have a fresh, slightly
acidic taste. Berries can be used to
make juice, jam, etc.*



Tuntomerkit: Punertavat / kellanvih-
reät, ruukkumaiset kukat. Syötävä,
mehukas marja on tummansininen,
pallomainen ja vahapeitteinen, joskus
kiiltävän musta.

Description: *Reddish/yellowish green,
pitcher-shaped flowers. The edible,
juicy berries are dark blue, globose
and wax-covered, sometimes shiny
black in colour.*



Variksenmarja
Crowberry
Empetrum nigrum



Mustikka
Blueberry
Vaccinium myrtillus



5 6

Juolukka Bog Bilberry

Vaccinium uliginosum



Tuntomerkit: Valkoisenpunertavat, ruukkumaiset ja nuokkuvat kukat, jotka sijaitsevat 1-3 kukkaisessa latvaterlussa. Harmaansiniset, pitkänomaiset / munanmuotoiset, sisältä vaaleat, mehukkaat marjat.

Description: White/reddish, pitcher-like and nodding flowers in an apex raceme with 1-3 flowers. Grey-blue, elongated/egg-shaped berries which are light-colored inside and juicy.

6 7 8

Puolukka Cowberry /Lingonberry

Vaccinium vitis-idaea



Tuntomerkit: Valko - punertavat ruukkumaiset ja nuokkuvat kukat tiheissä latvatertuissa. Neljä verholehteä. Punaiset, kiiltävät ja pallomaiset marjat, joiden maku on hapahko. Käytetään hilloihin, mehuihin ja hyytelöksi.

Description: White/reddish, pitcher-like and nodding flowers in dense apex racemes. Four sepals. Red, shiny, globose berries with a slightly acidic taste. Used to make jam, juice and jelly.

Lintujen havainnointipaikkoja / Bird observation locations

Sisältää Maanmittauslaitoksen Maastietotietokannan 02/2018 aineistoa



- 1 Kanava -alue, lintutorni ja Vesijärven Kajaanselkä
Vääksy Canal, bird watching tower by Lake Vesijärvi
- 2 Männistön ranta / Lakeshore of Päijätne (Männistö)
- 3 Pulkkilanharju / Pulkkilanharju ridge
- 4 Tuomasvuoren näköalatorni
Tuomasvuori lookout tower
- 5 Nyystölän lintutorni / Nyystölä bird watching tower
- 6 Päijänteen kansallispuisto, Kelvenne
Päijätne National Park, Kelvenne Island
- 7 Päijänteen kansallispuisto, Päijätsalo
Päijätne National Park, Päijätsalo Island
- 8 Suopelto / Suopelto area
- 9 Sysmän lintuvedet / Sysmä: Natura 2000 area
- 10 Jyrängönvirta / Jyrängö stream
- 11 Heinolan Lintutarha / Heinola bird sanctuary
- 12 Tuusjärvi / Lake Tuusjärvi
- 13 Jääsjärvi / Lake Jääsjärvi
- 14 Haran lintukosteikko ja lintutorni
Hara wetland and bird watching tower
- 15 Paistjärven alue / Paistjärvi region



Alueen matkailupalvelut, nähtävyydet ja käyntikohteet:
www.visitpajanne.fi

Accommodation, activities, sights and attractions:
www.visitpajanne.fi

Tietoa Päijänteen kansallispuistosta (ohjeet ja säännöt):
www.luontoon.fi/pajanne

Information about Päijänne National Park (instructions and rules):
www.nationalparks.fi/en/pajannenp



The European Agricultural Fund
for Rural Development:
Europe investing in rural areas

